Porównanie tłumaczeń Rodzaju 36:22

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A synami Lotana byli: Chori i Hemam,\* a siostrą Lotana była Timna.[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Synami Lotana byli Chori i Hemam, a siostrą Lotana była Timna. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Synami Lotana byli: Chori i Hemam; a siostrą Lotana była Tamna. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A synowie Lotanowi byli Chory i Heman; a siostra Lotanowa Tamna. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I byli synowie Lotan: Hory i Heman. A siostra Lotanowa była Tamna. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Synami Lotana byli: Chori i Hemam, siostrą zaś Lotana - Timna. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Synami Lotana byli: Chori i Hemam, a siostrą Lotana była Timna. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Synami Lotana byli: Chori, Hemam, a siostrą Lotana była Timna. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | A synami Lotana byli: Chori i Hemam. Siostrą Lotana była Timna. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Synami Lotana byli Chori i Hemam, siostrą zaś Lotana była Timna. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Synami Lotana byli: Chori i Haman, a siostrą Lotana była Timna. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Були ж сини Лотана: Хоррі і Еман; сестра ж Лотана Тамна. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A synami Lotana byli: Chori i Hemam; a siostrą Lotana–Thimna. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A synami Lotana byli: Chori i Hemam; a siostrą Lotana była Timna. |

1. 1) Wg <x>130 1:39</x> Homam. [↑](#footnote-ref-2)